

中国园林之旅

上海无锡园林拾萃



总主编
杨 璞 薛德震

本卷主编
杨嘉祐 吴惠良 顾文璧 沙元培



中国园林之旅

上海无锡园林拾萃



总主编：杨瑾 薛德震
本卷主编：杨嘉祐 吴惠良 顾文璧 沙无垢

图书在版编目(CIP)数据

上海无锡园林拾萃 / 杨嘉祐, 吴惠良, 顾文璧, 沙无垢
主编. —石家庄: 河北教育出版社, 2006.5
(中国园林之旅 / 杨瑾, 薛德震总主编)

ISBN 7-5434-5687-7

I. 上... II. ①杨... ②吴... ③顾... ④沙... III.
①古典园林—简介—上海市 ②古典园林—简介—无锡市
IV. K928.73

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2003) 第 060720 号

中国园林之旅

上海无锡园林拾萃

策 划: 北京新浪大江流文化传播有限公司
总 顾 问: 罗哲文 周干峙 周维权 赵宝江 (按姓名笔画排列)
总 主 编: 杨 瑾 薛德震
本卷主编: 上海部分 杨嘉祐
无锡部分 吴惠良 顾文璧 沙无垢
撰 文: 上海部分 杨嘉祐
无锡部分 沙无垢 顾文璧 吴惠良 费志伟 贾 伟
摄 影: 上海部分 张振光 缪立群 尹 楠
无锡部分 顾祚维 李鸿远 薛中卿 任涵子 金乐锦
陆炳荣 周培涛 张惠林 肖治国
彩色线图绘制: 于 黎 沙无垢
图片编审: 张振光 杨 琪
文字总监: 郑一奇
责任编辑: 张子康 徐芸芸
装帧设计: 敬人设计工作室
吕敬人 + 德浩 + 孟玲令 + 王樟

出版发行: 河北教育出版社 (石家庄市友谊北大街 330 号 050061)
出 品: 北京颂雅风文化艺术中心
制 版: 利丰雅高印刷有限公司
印 刷: 北京盛通彩色印刷有限公司
开 本: 889 × 1194mm 1/16 10 印张
出版日期: 2006 年 5 月第 1 版 第 1 次印刷
书 号: ISBN 7-5434-5687-7/K·280
定 价: 2000 元 (共 10 册)

版权所有, 翻印必究 法律顾问: 陈志伟

美轮美奂 如诗如画

——源于自然又人化自然的中国古典园林

中国是有着悠久历史和灿烂文化的东方文明古国，风光旖旎、江山多娇、人杰地灵、人文荟萃。这样的自然美景和历史文化，孕育了博大精深的中国古典园林艺术。

中国园林史源远流长。相传在五千多年前，我们的祖先就已经开始利用自然的山泽、泉水、林木以及鸟兽群集之地作为生活、狩猎、游乐的场所，例如豨韦的“囿”、黄帝的“圃”就是这样的天然园林。到了距今三四千年前的殷商时期，相传殷纣王曾经建造规模宏大的园林。公元前十一世纪，周文王在今西安以西曾修建过“灵囿”，内有圈养珍禽异兽的灵台和养殖鱼类的灵沼，已见于文字记载。中间经历了秦汉建筑规模宏大的皇家官苑，随后又出现了私家园林；两晋南北朝时期，寺观园林蔚然兴起；隋唐时期，除了皇家官苑继续逞奢外，唐代如诗如画的山庄园林的营建和发展，更为园林艺术增添异彩；宋辽金元以至明清，由于绘画艺术的发展，造园技艺的创新，不仅官苑园林南北争胜，而且皇家官苑、私家园林、寺观园林、湖山园林和坛、祠、书院、会馆等园林百花争放，各显风采，中国古典园林艺术的发展可说达到高峰，日臻完美。

中国古典园林不是单纯的某一门类的艺术，而是中国古代文化艺术的综合载体，蕴涵着丰富的建筑、雕塑、诗词、绘画、书法、音乐等等艺术门类。一座座园林俨然是一座座艺术博物馆。中国古典园林既是人类物质文明的遗存，又是精神文明的结晶，从中我们可以领略中国古代文明的灿烂辉煌，受到爱国情感的熏陶，又可以得到心旷神怡、愉悦身心的精神享受。

我们的祖先，在造园过程中，把他们所崇尚和理解的美，融进了山水、花草、林木，以及亭台、楼阁、桥榭和居室的建造之中，使之具有人的心灵之美。中国古典园林不仅是历史发展演进的产物，折射着当时的社会、经济和政治，而且展示了人们对美的理解和追求。在造园过程中人们非常注意因地制宜、顺其自然、情景交融、富有寓意。山水、花木、建筑讲究匹配和相得益彰，追求山有水则活，水有山而媚的美妙境界；实景、影景、水景、声景辉映，有声有色；近与远、虚与实、藏与露、透与隔巧妙安排，运用借景以增强视觉空间的旷达深邃、层次丰富和美妙情趣；花木、绿地的栽培，注意品种的搭配和高矮、疏密、色彩、四季的美学效果；

池泽养殖荷菱鱼蛙，为园林增添情趣；山石的选材和堆叠讲究皴法的品位，采用湖石则体现“瘦、皱、漏、透，丑、清、顽、拙”之美，采用黄石则表达巍峨、刚毅、险峻、挺拔阳刚之气，山虽然是假的，但峰峦、峭壁、悬崖、涧谷、幽洞、瀑布则小中见大，使观赏者看假山如看真山，又犹如欣赏一幅幅山水画，有“一卷如涵万壑，咫尺势若干寻”的感受；堂、厅、楼、亭，廊、桥、榭、舫，不仅讲究同环境协调和适应不同的功能，而且在千变万化、千姿百态中互相呼应、映照、连缀、衔接，在园中行走，“一步一景、步移景异”；园中的诗词、匾额、楹联、绘画、书法，不仅是历代文人墨客留下的宝贵的艺术珍品，而且常常可以达到画龙点睛，帮助人们理解造园真谛和景观妙趣之效。

在长期的造园实践中，产生了许多造园艺术家和能工巧匠，如唐代营建“辋川别业”的王维，设计“庐山草堂”的白居易；宋代建造万寿山“艮岳”的宋徽宗赵佶等都是我国造园史上杰出的园林设计大师。及至明清时期，造园艺术达到高峰，造园名家更是辈出。其中著名的有米万钟、计成、高倪、张南阳、张涟、张然、李渔、戈裕良、叶洮等等。他们在丰富的实践经验的基础上形成独树一帜、博大精深的造园艺术理论，计成的《园冶》就是有关造园理论与技法的专著，文震亨的《长物志》、李渔的《一家言》中包含了关于造园理论和技艺的精湛内容。中国的造园艺术家本人多擅长绘画，他们往往把山水画意用于造园，而中国古代画家又常常直接参与园林设计和造园活动，元代画家倪瓒参与设计了苏州狮子林，明代画家文徵明设计了拙政园，清代画家石涛在寄啸山庄片石山房的叠石被誉为“人间孤本”。著名的写意山水画家参与园林的设计和建造活动，使中国古典园林更加富有诗情画意，使中国的造园理论具有更高的美学价值。

中国的造园实践和理论，在世界园林史上具有崇高的地位。造园艺术同其他艺术一样，在世界上可以说流派纷呈，但如果从大视角观之，按园林的建构方式、审美情趣来区分，大体上可分为两大类：一类是自然风景式园林，一类为几何规整式园林。自然风景式园林以中国古典园林为其典型代表，以表现大自然的天然山水景色为旨趣，布局自由，着意于人与自然的和谐统一。而西方规整式园林讲究的是轴线对称、分行排列，按照几何图形规范自然，着意表现园林总体上的人工图案之



美，显示人改造和征服自然的力量，反映了西方人的思维方式和审美情趣。中国古典园林所体现的人文精神，其中则包含着中国传统的天人合一、天人和谐、崇尚自然的哲学思想。中国园林源于自然又人化自然的美轮美奂、如诗如画的艺术创造，对东方和西方园林艺术的发展，产生过重大的影响和独特的作用，在世界园林史上有显赫的地位。中国的苏州古典园林、北京颐和园和天坛、承德避暑山庄等被联合国教科文组织列入世界文化遗产名录，说明中国古典园林不仅是中华民族的文化瑰宝，也是全人类共同拥有的物质和精神财富。

为了弘扬在中国和世界文化艺术史上弥足珍贵的中国古典园林艺术，我们主编了这套《中国园林之旅》，收录现在尚存或已修复的著名的、有代表性的古典园林，以皇家园林、私家园林为主兼收寺观园林、湖山园林和坛、祠、书院等园林（不包括现代公园和纯属自然风光的名胜景点），按地区分十卷，每卷大十六开，一百六十页，八万字，二百四十幅彩图，形成有机的景物长卷，历史地、形象地全面再现中国园林艺术多姿多彩的风貌。这套书以生动的文笔、精美的图片，反映了中国古典园林及其艺术，把秀丽的自然景观同多彩的人文景观融为一体，将造园的历史、旨趣同实景参照解说，美妙的造园设计和工艺升华为观赏者的审美感受。本书有别于一般介绍中国古典园林的图书的特点在于，不仅着重对园林中的建筑、山水、花木诸构成要素作介绍、描述，而且通过园林中静态的景观切入当时动态的历史、社会和文化，带出相关的人物、事件、文物等等，动静结合，有曲折的情节，有动人的故事，引人入胜，使人感受深切。阅读这套书，可以说如同进行了一次丰富多彩的自然之旅、人文之旅和美化净化心灵之旅。

与自然和谐相处，美化人们的生活空间，是中国人千百年来的追求；将自然山水缩移和模拟到自己的生活环境来，是中国人世世代代的杰出创造。在人类高速走向工业化、现代化的今天，人们渴望回归自然，呼唤绿色，创造园林式的生活环境成了人们梦寐以求的理想。今天，我们编辑出版这套书，对于人们圆这个梦具有特殊的借鉴和启发作用。

杨瑾 薛德震

目录

总序 美轮美奂 如诗如画 ——源于自然又人化自然的中国古典园林	3
概述	7



申城名园饶风致 秀甲东南泉石幽	上海园林	10
--------------------	------	----

城市山林话豫园	10
---------	----

十亩之间秋霞圃	40
---------	----

绿竹猗猗古猗园	52
---------	----

花露涵香醉白池	62
---------	----

水活山转曲水园	72
---------	----



江南风情千万种 一树一峰入画中	无锡园林	78
--------------------	------	----

苍凉廓落寄畅园	80
---------	----

泉石丛林惠山寺	100
---------	-----

太湖佳绝鼋头渚	118
---------	-----

蠡湖烟绿点园林	136
---------	-----

无锡香海说梅园	150
---------	-----



上海和誉称“小上海”的无锡，东西相距仅一百多公里。它们位处濒临东海的长江三角洲，控长江、襟太湖，绿野阡陌，浅林入画。

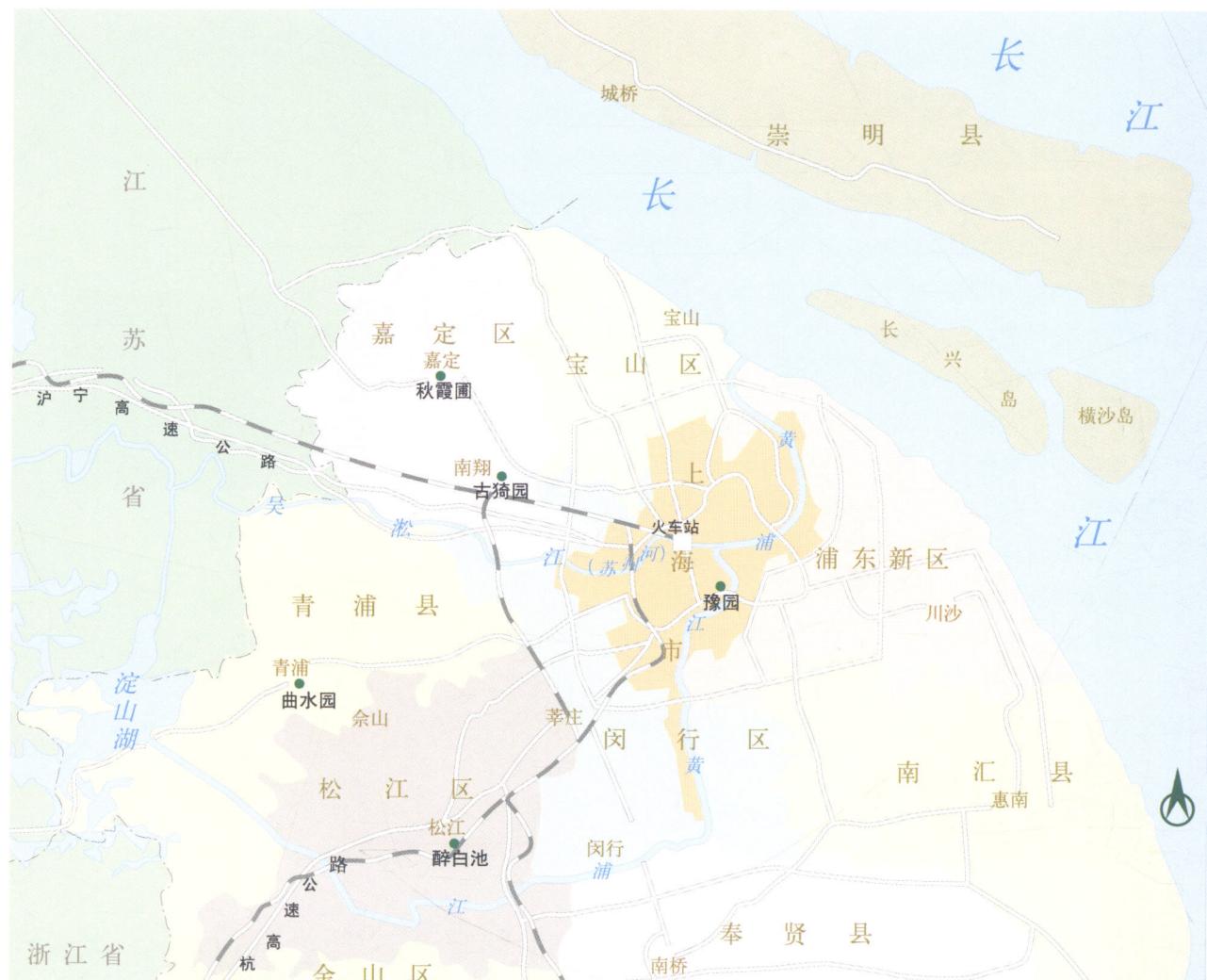
史前，这块广博而又丰腴的土地，是古百越族的聚居地之一。商末，周太王长子太伯偕弟仲雍南奔“荆蛮”，在今无锡“梅里”建立“勾吴”，为春秋吴国的滥觞。到了战国末期，楚公子春申君黄歇徙封江东，沪锡两地在其封邑内，上海别称“申城”源于此。虽然吴楚的离宫别苑今已杳然，但稽古钩沉，雪泥鸿爪亦可考辨。

东晋大批士人南渡，佛门谈禅为一时风尚。由此，云舒花落，鸟语鱼乐均可悟禅机而写入园景，以体验灵性飞动的生命境界。史载之吴郡顾辟疆园，即江南文人园之始。继之，南朝四百八十寺，占名山，饶烟雨，寺庙园林，花木深深，其声名卓著的，如无锡惠山寺，以泉石之幽而为游览胜地。

唐宋以降，中国经济重心东移，江南繁华，甲于天下。而园林之兴衰，莫不系于经济；何况江南素以人文荟萃著称，即以今日江南园林所蕴涵的诗情画意而言，其艺术渊源不能不追溯于此。其时，江南特产“太湖石”成为造园要素之一。徽宗造“艮岳”，搜罗江南奇石运往京师汴梁，号“花石纲”。今上海豫园的“玉玲珑”，即为花石纲遗存。但因时代变迁，该阶段的私家园林，今仅能见诸于地方志书的记载，尚剩的局部遗构，亦属凤毛麟角。

因此，今天我们在沪、锡两地所能游览的古典园林，基本是明清园林，包括废圮后在原址复建的，以及遗韵所泽、文脉延伸，与清末民初所建的风格相类的园子。它们同属于江南园林的范畴，其中，上海以宅园著称，无锡以墅园见长。

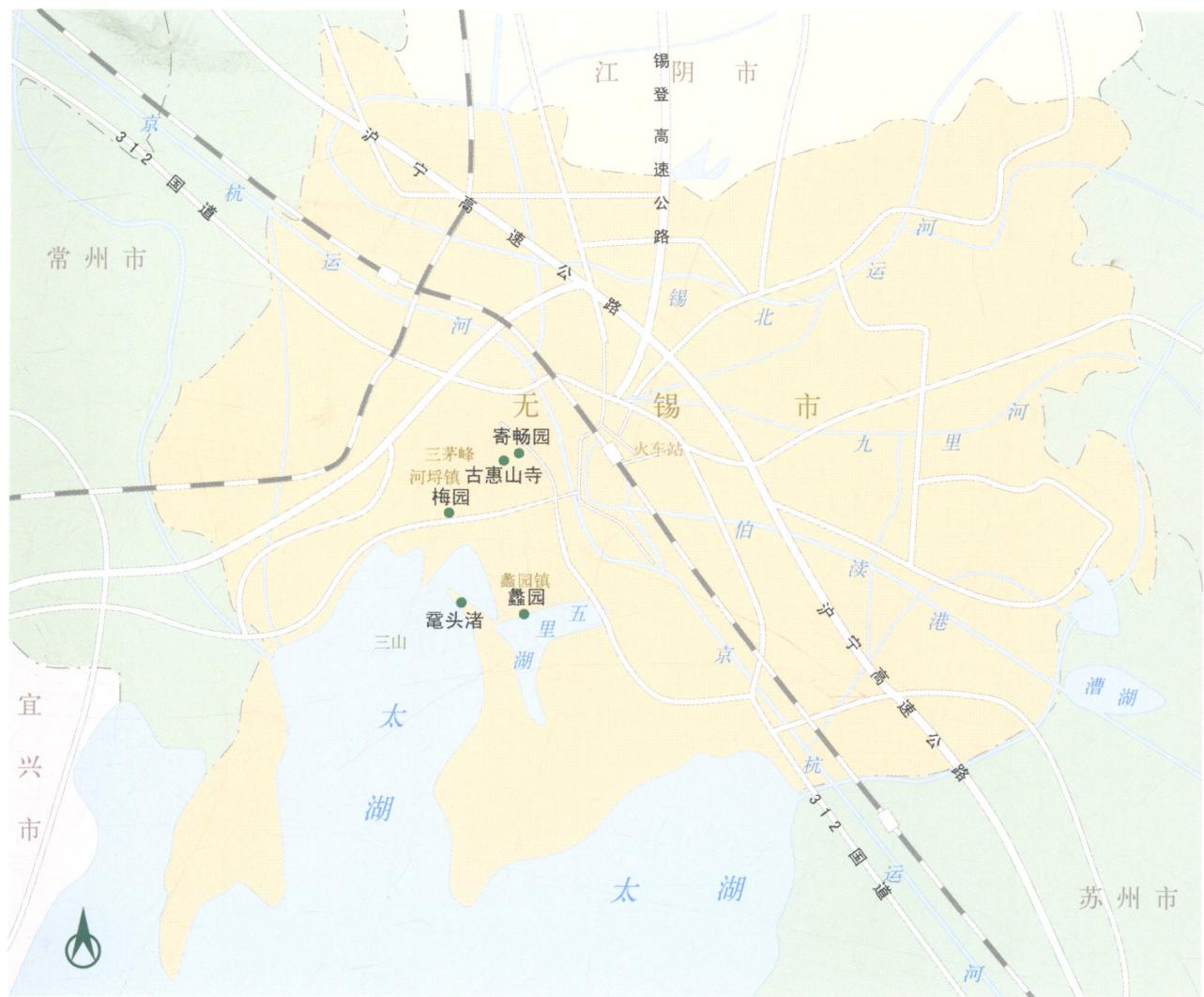
秀甲东南的海上名园——豫园，始建于明嘉靖、万历间，屡有易主重修，中华人民共和国建立后与城隍庙之内园（东园）相沟通。它以隔池相对的大假山与下为仰山堂、上为卷雨楼的主体建筑构成园景重心，饶有诗情。余者如点春堂、打唱台（小戏台）及亭、阁、台、轩、榭、廊、桥、舫之属，无不疏密参差，得体有情。而廊引人随，曲桥宛转，更渐入山石峰嶂，树木苍翠，景色清幽，小中见大的长轴画卷。那遍布全园的精美雕刻、家具陈设及文物精品、古树名木，亦令人赞赏不已。在上海的市区及所辖松江、嘉定、青浦等区、县，豫园与秋霞圃、古猗园、醉白池、曲水园等，并称申城五大古园。其精湛的造园艺术令人瞩目。它们以师法造化的人工山水而成为可游、可赏、可居的宜人环境，故其精巧素雅的风貌，不啻是人与自然亲近的捷径，是



上海市主要古典园林分布示意图

中国古代“天人合一”哲学思想在造园艺术中的反映。但造园有法无式，所以它们个个因园景胜，景因园异，互饶风致，各擅胜场。这里需特别指出的是，在明季清初，上海人张南阳，松江人张涟与子张然、侄张轼，均享造园高手盛名。今存豫园的大假山、北京中南海的“瀛台”、无锡惠山寄畅园的“八音洞”，就是他们在当时分别营构的不朽的园林杰作。

无锡有惠山、锡山、太湖、蠡湖等佳山秀水。明清时，一批簪缨望族、归隐官僚，各以他们的才识与财力，竞相在“风水宝地”卜筑别墅园林。明代王世贞《惠山纪略》称：“……奇石幽涧、美箭佳木，

无锡市
主要古典园林分布示意图

在在不乏，精栏甲墅，棋布于山之前后。”其中著名如寄畅园，历五百年风雨而今天犹存。它以巧妙的借景，高超的叠石，杰出的理水，精美的建筑，在江南园林中独树山麓墅园一帜。而且，这种因地制宜、因势造园，能将人工环境与自然环境取得完美统一的优秀造园艺术传统，在民国初期无锡的又一次造园活动高潮中，得到发扬光大。这些渲染着湖光山色的风景园林，经中华人民共和国建立后的缀联完善、拓展规模，形成鼋头渚风景区、蠡园、梅园和锡惠公园等。它们就像镶嵌在碧玉盘上的明珠，装点此湖山，今朝更好看。

申城名园饶风致
秀甲东南泉石幽

上海园林





城市山林话豫园

在东方大都会——上海的繁华地带，有一方小中见大、历经四百四十年沧桑变幻但至今风光依然的“城市山林”。它就是誉称 上海无锡园林拾萃

历尽沧桑 风范长存

豫园这座风光旖旎的江南园林，四百四十年以来，它几度兴废，多次变迁，不啻是十六世纪中叶至二十世纪末上海历史的缩影。

豫园始建时主人潘允端，字仲履，号充庵，祖籍常州，其祖先元末移居上海城内。父潘恩，字子仁，号笠江，官至南京刑部尚书，谥恭定。明嘉靖三十八年(1559年)，潘允端在住宅西面菜畦中，始筑园林。嘉靖四十一年(1562年)他中进士后，外出做官，曾任刑部主事、山西参政，调南京工部后，督理龙江关税收、淮河漕运，升四川右布政使。因与督使不睦，于万历五年(1577年)解职回乡，遂一意经营此园，大兴土木，历十余年，建造乐寿、玉华、容与、会景诸堂，醉月、徵阳、颐晚等楼，留影、含碧、挹秀数亭，还有留春坞、鱼乐轩、玉茵阁等，并叠石成冈岭，凿池架桥梁，扩地至五万多平方米，当



时誉称“百里相望，为东南名园之冠”。潘允端自撰《豫园记》，叙述建园经过及全园景物。因旨在奉其父觞咏其间，取“愉（古文愉、豫同义）悦老亲”之意，名曰“豫园”。然而连主厅乐寿堂尚未建成，潘恩已去世，此园便成为潘允端退隐颐养之所。

万历二十九年（1601年），潘允端卒，家道日衰，园景颓坍，无力修葺。崇祯末年，潘允端孙婿张肇林拟加修整，却因清兵南下，张肇林即在园中厅堂内供佛像，请僧人主持，改作寺院，以避清兵侵占。张肇林卒后，寺院废，园景荒芜。清康熙四年（1665年），上海士人集款修复园内几座较大的厅堂，设立清和书院。直到清乾隆二十五年（1760年）本地土绅富商见豫园破落不堪，醵资重建，历二十余年竣工，规模亦不亚于明代豫园。此番修园系公众集资，无专人管理，遂交与园东南城隍庙道士，作为庙园。因庙东已有东园（即今内园），便改豫园之名为西园。到城隍庙烧香、游庙者亦来游园，官府在此设宴会客，以及



海上名园

上海豫园始建于明嘉靖年间，占地两万多平方米，是上海市区仅存的明代园林。园内楼阁参差，山石峥嵘，湖光潋滟，素有“奇秀甲江南”之誉。但其后几易主人，园景日趋湮灭。1961年，经上海市政府投入巨资全面修复后才重新对外开放，1982年被国务院公布为全国重点文物保护单位。据不完全统计，自二十世纪六十年代以来，上海豫园已经接待了中外游客近一亿人次。在豫园喜庆建园四百四十周年之际，江泽民同志于1999年5月18日亲笔为豫园题词“海上名园”。题词镌刻勒石在园内三穗堂前。



◎右下……海上名园。一九九九年五月十八日豫园
四百四十周年之际，江泽民同志亲笔为其题词。
『海上名园』。题词镌刻勒石于三德堂前。

求雨、打醮。当时上海的商业甚为发达，同业和同乡商人也租借一些厅堂，作为聚会、议事、祭神之用。园景损坏，道士无力修缮，也是这些商业行会集款维修。

鸦片战争后，豫园先后三次遭劫，道光二十二年(1842年)六月，英军犯吴淞口，水师提督陈化成及其部下奋力抵抗，因无援兵而牺牲于西炮台，英军长驱入城，大肆烧杀掠劫，并盘踞于园内，以致“园亭风光如洗，泉石无色”。咸丰三年(1853年)，上海小刀会起义，占领县城，左元帅陈

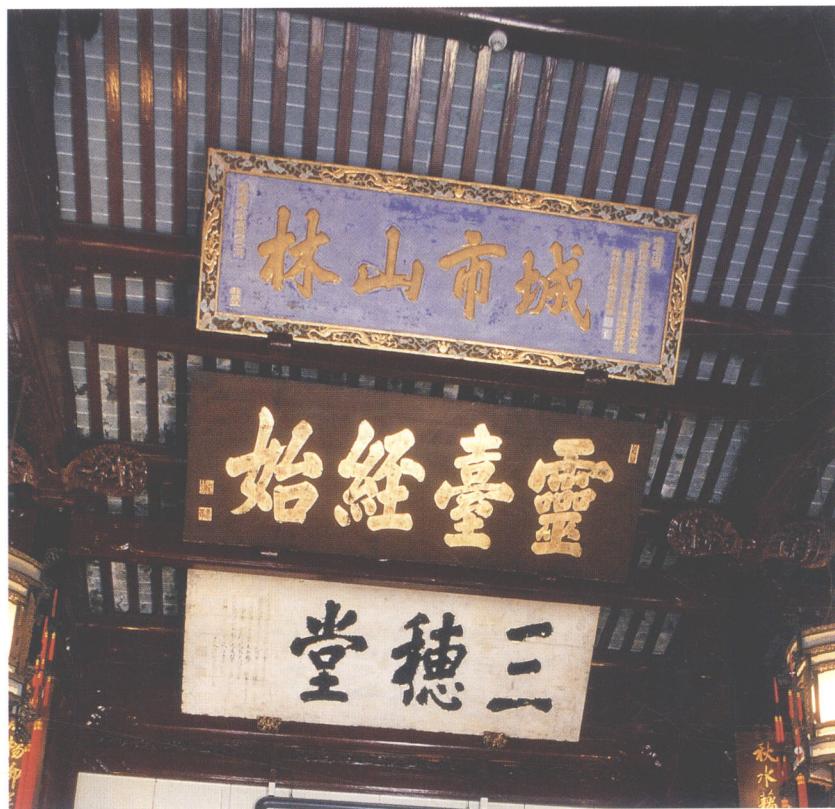
阿林所部在园中点春堂设公署，指挥作战。由于清军勾结英法侵略者，将城封锁，小刀会困守十七个月，咸丰五年(1855年)突围出城，园林为清兵破坏不少。咸丰十年(1860年)太平军进军上海，清政府又勾结英法军入城助防，在园内建兵营。经过三次破坏，修复无主，上海知县遂将西园及城隍庙一部分公地拨给二十余行业作为建立同业公所之用。此时园景大半湮没。抗战时，又遭日机轰炸，如豫园玉华堂一带归鲜肉类公所后，改名香雪堂，被炸成

一片废墟，幸存玉玲珑一块有名的峰石。民国年间，有些公所内开设学校，也有出租营利的。由此在较长一段时间内，除附近老居民外，几乎无人知道这里还有多处胜景。

1956年，上海市文化局经过调查研究，发现昔日的豫园东部、北部，尚有堂楼、亭台、山石、池沼等。虽因学校等单位使用，但原来的布局、建筑未有多大改变，如加以整修，古园当可恢复。遂用五年时间，修复厅堂楼阁，疏浚池塘，加固修补假山，



◎ 左上：三穗堂三匾。



中国园林

并拆去后来搭建的房屋、摊棚等，使昔年佳境大半重现，并恢复豫园之名。如今园外是热闹繁华的商城，而园内曲折起伏，小中见大，步移景换，是名副其实的“城市山林”。1982年3月国务院公布豫园为全国重点文物保护单位。

今日的豫园，可划分成大假山，萃秀堂与万花楼、点春堂、会景楼与玉华堂，得月楼与九狮轩，内园等六个景区以及园外的荷花池、湖心亭、九曲桥等景点。

烟雨楼台 山池有情

大假山景区是豫园的首景。筑有三穗堂、仰山堂、卷雨楼等。卷雨楼北侧为水池，隔岸即黄石大假山，气势宏大、峰峦起伏、深谷幽壑、悬崖岩洞。其总体布局取建筑与假山隔池相对而又互换的法则，故能以简笔取胜，令人回味无穷。

三穗堂 进入豫园大门，迎

面就是三穗堂，它是座宏敞轩昂的大厅，高六米许。正中梁枋上，有“城市山林”、“灵台经始”等匾额。以与园外不同的氛围，让人步入一个幽雅的佳境。

三穗堂的堂名源于禾生三穗，寓丰收之意，是在明代豫园乐寿堂旧址上重建的。《豫园记》谓乐寿堂：“前距大池，限以石阑，有堂五楹，岿然临之。”《西园记》谓百年后重建的三穗堂：“其宏敞高敞，居一园之正中者，为三穗堂，堂前分植桧柏，面当大湖，颇有广远之势。”

从堂名的变迁，见出豫园是士大夫所建，西园乃绅商所建，两者祈求有所不同。嘉庆十八年（1813年）豆米业公所设于此，故如今堂前门窗楣扇上，都雕刻着稻穗、禾穗、麦苗等，与堂名相符。当年，上海的官府，在此校验粮商的标准斗斛；也常召集地方士绅、大商人在堂中宣读圣谕，成为商界的政治经济活动之所。二百年后修复的豫园，三穗堂是对豫园向往已久的中外游人入园的

第一站，具有登堂入室之趣。

仰山堂和卷雨楼 三穗堂后有楼一座，下为仰山堂，上为卷雨楼，清同治五年（1866年）所建。堂为五楹敞厅，堂匾之外，另有一匾，书“此处有崇山峻岭”。堂名仰山，又有此七字，游人起初不知何意，必须转至屏门后，入回廊中，曲槛临池上，隔池就是著名的大假山，凭槛眺望山光岚影，始知堂匾之妙，此处寓有诗情画意。

更上一层，楼名卷雨，取唐诗人王勃“珠帘暮卷西山雨”之句。因大假山居园西，故亦可称为西山。楼后设回廊低栏，在此赏景，与楼下“仰之弥高”不同，视线远而广，一览全山。卷雨楼屋面高耸，檐深瓣棱凹凸。若从大假山麓观望，蒙蒙细雨中，又有“烟雨楼台”之景，体现了山与楼相互借景的妙谛。

游廊 在仰山堂东，可见到峰峦叠嶂的大假山。但要到山下，



上海老城厢内的园林

上海老城厢，是元至元二十八年（1291年）上海建县后县治之所在。明嘉靖三十二年（1553年）筑城墙，圆形，周围四公里半，民国元年（1912年）拆城，筑了中华路、民国路（今人民路），城内面积仅二平方公里。明清之际，这个小城内有园林二十座左右。明代中叶，城东之名园有露香园、豫园、万竹山房，城西有日涉园、董园（董其昌之柱颊山房）、南园等。清代因城东部成为商业区，除豫园（改建为西园）外，园苑多在城西，如宜园（民国时归画家王一亭，改名梓园）、也是园、吾园、非园、峰园、省园等。如今仅豫园独存。

◎ 右图……三穗堂，原址为明代乐寿堂，清乾隆二十五年（一七六〇年）重建，为全国最大最古的建筑之一。堂内陈设红木家具，梁枋上雕刻精美的花纹图案，屏门正中置书法大家潘伯鹰楷书《豫园记》全文。其上有三匾分别为『城市山林』、『灵台经始』及『三穗堂』。



◎ 左上……仰山堂窗饰。

◎ 左下……仰山堂与卷雨楼。在三穗堂后有一座窗饰华丽、飞檐高翘的二层楼厅，与大假山遥遥相对。下层为仰山堂，可观山景，俯赏游鱼；上层为卷雨楼，雨日登临，对岸烟雾迷漫，发人遐想。



中国园林之旅

